

# EuroVelo11



**Interreg**  
Poľsko-Slovensko



EURÓPSKA ÚNIA

Európsky fond regionálneho rozvoja

**E-PRODUKT CESTOVNÉHO RUCHU  
E-PRODUKT TURYSTYCZNY  
THE TOURISM E-PRODUCT**

[www.eurovelo11.sk](http://www.eurovelo11.sk)

## Milí cyklisti,

EuroVelo je sieť diaľkových cyklistických trás, ktoré spájajú významné európske destinácie. Prešovským samosprávnym krajom a Malopolským vojvodstvom prechádza trasa EuroVelo 11, ktorá vedie z nórskeho Nordkappu až do gréckych Atén a je dlhá až 6 550 km. Predstavujeme vám produkt cestovného ruchu Eurovelo 11, ktorý prechádza celým Prešovským krajom v dĺžke 157 km. Na cyklotrase alebo v jej blízkom okolí nájdete množstvo prírodných, historických a kultúrnych zaujímavostí, ktoré vám priblížia históriu a tradície Prešovského kraja. Čaká na vás pestrá ponuka prírodných unikátov, prameňov minerálnych vôd, miest s krásnym výhľadom, múzeá a galérie.

Prajem vám príjemný pobyt v Prešovskom kraji.

## Drodzy rowerzyści,

EuroVelo to europejska sieć szlaków rowerowych łączących ważne miejsca i ośrodki. Przez Kraj Preszowski i Małopolskę przebiega trasa EuroVelo 11, która łączy Przylądek Północny (Nordkapp) w Norwegii z Atenami. Trasa ma aż 6 550 km. Przedstawiamy Wam produkt turystyczny Eurovelo 11, którego trasa na terenie Kraju Preszowskiego ma 157 km. Na samej trasie lub w jej okolicy możecie podziwiać ciekawostki przyrodnicze, zabytki historii i kultury, które dają sposobność poznawania historii i tradycji Kraju Preszowskiego. Czekają na Was mnóstwo miejsc unikalnych pod względem przyrodniczym, źródła wód mineralnych, przepiękne widoki, muzea i galerie.

Życzę przyjemnego pobytu w Kraju Preszowskim.

## Dear cyclists,

EuroVelo is a network of long-distance cycling routes connecting major European destinations. The EuroVelo 11 route, which leads from Nordkapp in Norway to Athens in Greece and is up to 6,550 km long, passes through the Prešov self-governing region and the Lesser Poland Voivodeship. We present to you the tourism product Eurovelo 11 – a 157 km long cycling route which runs through the entire Prešov region. On the cycling route or in its vicinity there are many natural, historical and cultural attractions that will introduce you to the history and traditions of the Prešov region. You can look forward to mineral water springs, places with beautiful views, unique natural monuments, museums and galleries.

I wish you a pleasant stay in the Prešov region.

### Milan Majerský,

Predseda Prešovského samosprávneho kraja  
Przewodniczący Samorządowego Kraju Preszowskiego  
President of the Prešov Self-Governing Region



deň  
dzien  
day



27 km

09:00  
10:00 – 12:00  
13:30

Mnišek nad Popradom  
Sulín  
Muszyna



deň  
dzien  
day



59 km

09:00  
09:20 – 10:00  
11:00 – 11:30  
13:30 – 15:30  
16:00 – 16:30  
16:45

Muszyna  
Legnava  
Plavnica  
Lipany  
Pečovská Nová Ves  
Sabinov



deň  
dzien  
day



24 km

08:30  
09:15 – 11:45  
12:15

Sabinov  
Veľký Šariš  
Prešov



deň  
dzien  
day



25 km

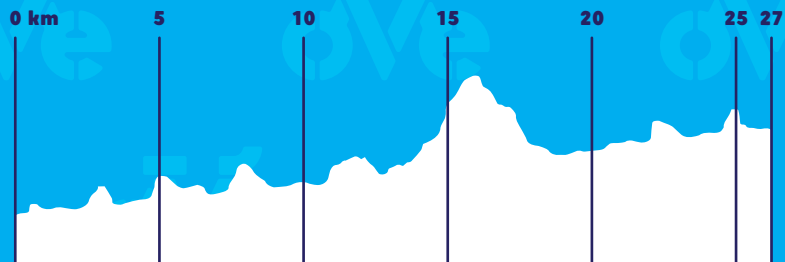
09:00 – 12:30  
14:45 – 17:30  
18:00

Prešov  
Sigord  
Prešov



**1.**  
deň  
dzien  
day

## MNÍŠEK NAD POPRADOM – MUSZYNA



**385 m**



**27 km**



**322 m**

**09:00**

**Mníšek nad Popradom**

**10:00 - 10:30**

**Sulín**

Minerálny prameň | Źródło mineralne | Mineral spring

**10:40 - 12:00**

**Sulín**

Malá vodná elektrárň  
Mała elektrownia wodna  
Small hydroelectric power plant

**13:30 - 14:30**

**Muszyna**



**14:45 - 15:15**

**Muszyna**

Senzorické záhrady | Vyhliadka  
Ogrody sensoryczne | Platforma widokowa  
The Garden of the Senses | A lookout tower

**15:30**

**Muszyna**

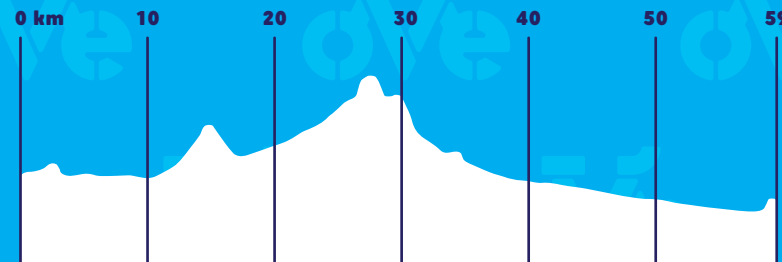
Hrad Muszyna | Ruiny zamku w Muszynie | Muszyna Castle

**Muszyna**



**2.**  
deň  
dzien  
day

## MUSZYNA – LIPANY – SABINOV



**617 m**



**59 km**



**746 m**

**09:00**

**Muszyna**

**09:20 - 10:00**

**Legnava**

Kaplnka zasvätená sv. Mikulášovi Divotvorcovi | Prameň Ščava  
Kapliczka św. Mikołaja Cudotwórcy | Źródło wody mineralnej Ščava  
The St. Nicolas the Wonderworker Chapel | Ščava mineral water spring

**11:00 - 11:30**

**Plavnica**

Drevenice | Drevená zvonica  
Drewniane domy | Drewniana dzwonnica  
Wooden houses | Wooden bell tower

**13:30 - 14:30**

**Lipany**



**14:30 - 15:30**

**Lipany**

Masív Balažka s vyhliadkovou vežou  
Maszy Balažka z wieżą widokową  
Balažka massif with a lookout tower

**16:00 - 16:30**

**Pečovská Nová Ves**

Klasicistická kúria | Kostol svätého Ondreja Apoštola  
Klasykystyczny dwór | Kościół św. Andrzeja Apostoła  
Classicist mansion | Church of St. Andrew the Apostle

**16:45**

**Sabinov**

Prehliadka mesta | Zwiedzanie miasta | City tour

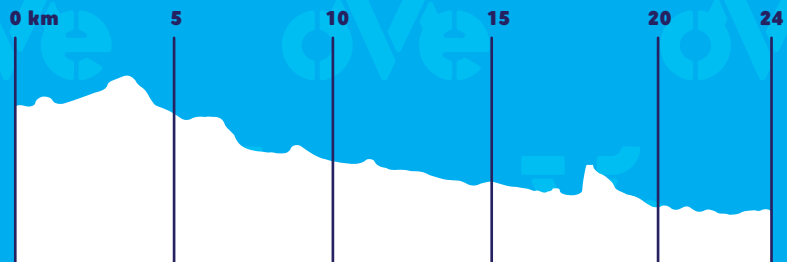
**Sabinov**





**3.** deň  
dzień  
day

### SABINOV – PREŠOV



43 m



24 km



108 m

08:30

Sabinov

09:15 – 11:45

Veľký Šariš

Lávka | Kľadka | Footbridge  
Hrad Šariš | Zamek Szarysz | Šariš Castle

12:15 – 13:30

Prešov



13:30 – 16:00

Prešov

Centrum mesta | City center | Centrum miasta  
Rákociho palác | Caraffova väznica s galériou | Neptúnova fontána  
Pałac Rakocznych | Więzienie Caraffy z galerią | Fontanna Neptuna  
Rákoczi Palace | Caraffa's Prison with a gallery | Neptune's Fountain

16:00 – 17:00

Prešov

Konkatedrála sv. Mikuláša | Kópia Turínskeho plátna  
Konkatedra św. Mikołaja | Kopia Całunu Turyńskiego  
The Co-Cathedral of St. Nicholas | A copy of the Shroud of Turin

17:20

Prešov

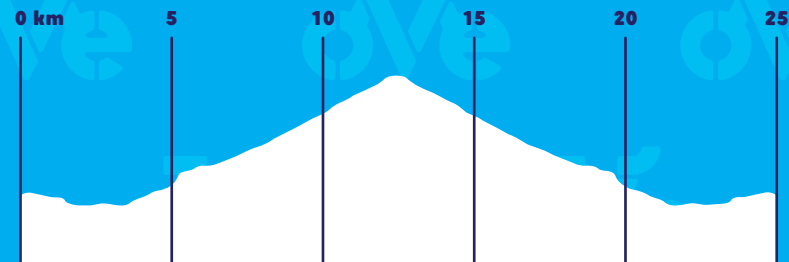
Kalvária v Prešove | Kalwaria w Preszowie | Calvary in Prešov

Prešov



**4.** deň  
dzień  
day

### PREŠOV – SIGORD – PREŠOV



202 m



25 km



202 m

09:00 – 10:30

Prešov

Ortodoxná synagóga | Židovské múzeum  
Synagoga ortodoksyjna | Muzeum Żydowskie  
Orthodox Synagogue | Jewish Museum

11:00 – 12:30

Prešov – Solivar

Národná kultúrna pamiatka Solivar  
Zabytkowa warzelnia soli Solivar  
National Cultural Monument Solivar

12:30 – 14:00

Prešov



14:45 – 17:30

Sigord

Cykloželeznica Sigord | Lesný náučný chodník Sigord  
Ścieżka rowerowa Sigord | Leśna ścieżka edukacyjna Sigord  
Sigord railway cycling trail | Sigord forest nature trail

18:00

Prešov





+++  
1.

deň  
dzien  
day

[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[49°21'40.3"N 20°46'54.1"E](#)

## Sulín – minerálny prameň

V obci Sulín sa nachádza sulínska minerálna voda, ktorá sa začala využívať na plnenie fliaš už v roku 1836. Minerálna voda bola známa tým, že má liečivé účinky na hrdelné, črevné, žalúdočné a iné choroby. Zaujímavosťou je, že minerálnu vodu Sulinka si nechávala na cisársky stôl dovážať aj cisárovná Alžbeta Bavorská, známa aj ako Sisi. Minerálny prameň je prístupný širokej verejnosti.

## Sulín – źródło mineralne

We wsi Sulín znajduje się źródło wody mineralnej, którą butelkuje się od 1836 r. Słynęła ona z dobroczynnego działania na choroby gardła, jelit, żołądka i inne. Co ciekawe, wodę mineralną Sulink na cesarski stół kazała sprowadzać nawet sama cesarzowa Elżbieta Bawarska, znana jako Sisi. Źródło wody mineralnej jest dostępne dla wszystkich odwiedzających.

## Sulín – mineral spring

In the village of Sulín, there is a Sulín mineral spring. The mineral water started to be bottled as early as 1836. The mineral water was known to have a positive effect on throat, intestinal, gastric and other diseases. The mineral water Sulinka was also imported to the imperial court of the Empress Elizabeth of Bavaria, also known as Sissi. The mineral spring is open to the general public.

[web](#) | [info](#)





## Malá vodná elektrárň Sulín

Malá vodná elektrárň Sulín je v prevádzke od roku 1994 a vyrába ekologicky čistým spôsobom elektrickú energiu. Využíva prirodzený spád koryta rieky Poprad, ktorý v danom mieste vytvára meander. Voda k turbínam sa privádza kanálom, ktorý je vybudovaný ako banská štôľňa v dĺžke cca 130 m. Štôľňa je kruhového tvaru o priemere 3,6 m. Celkový inštalovaný výkon malej elektrárne je 945 kW.



## Mała elektrownia wodna Sulín

Mała elektrownia wodna Sulín działa od 1994 r. i produkuje energię elektryczną. Wykorzystuje naturalny spadek koryta rzeki Poprad, która w tym miejscu meandruje. Woda jest doprowadzana do turbin kanałem zbudowanym na kształt górniczego szybu o długości 130 m. Kanał o przekroju koła ma średnicę 3,6 m. Łączna zainstalowana moc małej elektrowni wynosi 945 kW.



## Small hydroelectric power plant Sulín

The small hydroelectric power plant Sulín has been in operation since 1994. It produces electricity in an environmentally friendly way by using the natural slope of the Poprad riverbed which creates a meander there. Water is supplied to the turbines through a 130 m long channel built as a mining tunnel. The tunnel is circular in shape with a diameter of 3.6 m. The total installed capacity of a small hydroelectric power plant is 945 kW.



deň  
dzeń  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)



[49°21'41.9"N 20°48'11.9"E](#)



1.

deň  
dzien  
day

Galéria | Zdjęcia | Photos 

49°20'53.9"N 20°53'16.5"E 

## Senzorické záhrady

Senzorické záhrady alebo Záhrady zmyslov sú zaujímavým parkom, ktorý je vhodným miestom na prechádzku a načerpanie energie. Záhrada je navrhnutá tak, že intenzívne ovplyvňuje nevizuálne zmysly. Pred vstupom do každej záhrady je umiestnená informačná tabuľa s popisom záhrady a rastlín, ktoré sú v nej. Záhrada je rozdelená do 6 zón: zdravia, vône, zvukov, vône a dotykových zón, chuti a zmyslov.

## Ogrody sensoryczne

Ogrody sensoryczne lub inaczej ogrody zmysłów to interesujący park, który można polecić osobom lubiącym spacerować i pragnącym naładować się energią. Ogród został specjalnie zaprojektowany tak, aby intensywnie oddziaływał na zmysły. Przed wejściem do każdej jego części znajduje się tablica informacyjna z opisem ogrodu i roślin. Teren podzielono na 6 stref: zdrowia, zapachów, dźwięków, dotyku, smaku i zmysłów.

## The Garden of the Senses

The Garden of the Senses is a fascinating park and an ideal place to have a walk or relax. The garden is designed to stimulate the non-visual senses. In front of each garden, there is an information board describing the garden and the plants that are in it. The garden is divided into 6 zones: health, smell, sound, smell and touch zone, taste and senses.

web | info 





## Vyhliadka v senzorickej záhrade

Vyvrcholením putovania senzoricými záhradami je vrchol kopca, na ktorom sa nachádza vyhliadková veža. Veža vysoká 11,5 metrov vám umožní znova sa pozrieť na celú záhradu, ktorá sa v závislosti od ročného obdobia leskne stovkami farieb. Z veže je krásny výhľad na celý kúpeľný park, rieku Poprad, Muszynu a okolie. Pri peknom počasí je možné vidieť Vysoké a Belianske Tatry.



## Platforma widokowa w ogrodzie sensorycznym

Spacer po ogrodzie sensorycznym kończy się na wierzchołku wzgórza z platformą widokową. Z wieży o wysokości 11,5 m rozciąga się widok na ogrody, które w zależności od pory roku mieniają się różnymi kolorami. Można z niej podziwiać także cały park uzdrowski, rzekę Poprad, Muszynę i okolice. Przy ładnej pogodzie widać nawet Tatry Wysokie i Bielskie.



## A lookout tower in the Garden of the Senses

When wandering around the Garden of the Senses you should definitely not miss a lookout tower on the top of the hill. The 11.5 meters high tower lets you enjoy the colorful garden from a different point of view. The tower offers a beautiful view of the entire spa park, the river Poprad, Muszyn and the surrounding area. In nice weather you can see the High Tatras and Belianske Tatras.

web | info 

1.

deň  
dzien  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos

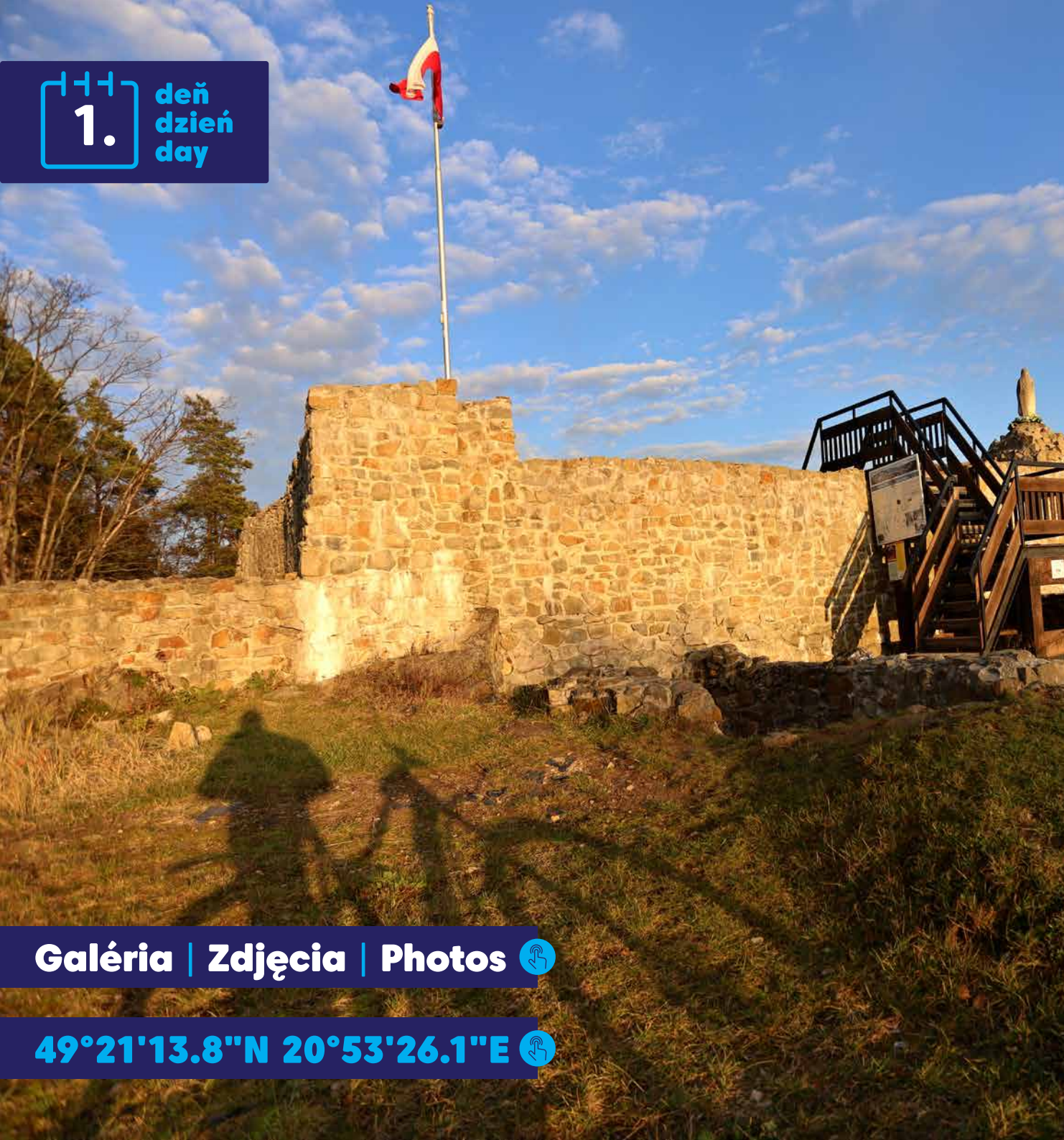


49°20'49.1"N 20°53'18.5"E



1.

deň  
dzien  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[49°21'13.8"N 20°53'26.1"E](#)

## Hrad Muszyna

Ruiny hradu pochádzajú zo 16. storočia. Je z nich pekný výhľad na povodie riek Poprad, Szczawnika a Muszynki. Na tomto mieste pôvodne stála drevená hradba z 11. storočia. O tri storočia neskôr bola posilnená kameňmi. V 16. storočí bol hrad vážne poškodený a vybudovaný nanovo v renesančnom štýle a stalo sa z neho obytné sídlo.

## Ruiny zamku w Muszynie

Ruiny XVI-wiecznego zamku z ładnym widokiem na dorzecze Popradu, Szczawnika i Muszynki. Wcześniej znajdował się w tym miejscu drewniany obiekt z XI w. Trzy stulecia później został wzmocniony kamieniami, a w XVI w. poważnie uszkodzony i zbudowany od nowa w stylu renesansowym. Zamek był siedzibą mieszkalną.

## Muszyna Castle

The ruins of the castle date from the 16th century. There is a nice view of the Poprad, Szczawnika and Muszynki river basins. At this place originally stood a wooden wall from the 11th century. Three centuries later it was strengthened with stones. In the 16th century, the castle was severely damaged. Later, it was rebuilt in the Renaissance style and became a residence.

[web](#) | [info](#)



## Kaplnka zasvätená sv. Mikulášovi Divotvorcovi

Drevená kaplnka zasvätená sv. Mikulášovi Divotvorcovi bola postavená miestnymi obyvateľmi na pamiatku dávno existujúceho monastiera v Legnave. V roku 1755 bol príkaz od jedného z grófov na zbúranie kaplnky a postavenie novej, murovanej. Tá stojí dodnes. V súčasnosti vedie ku kaplnke iba neudržiavaná poľná cesta.

## Kapliczka św. Mikołaja Cudotwórcy

Drewniana kapliczka św. Mikołaja Cudotwórcy została zbudowana przez miejscowych dla upamiętnienia monastynu w Legnawie. W 1755 r. jeden z możnowładców kazał zburzyć kapliczkę i zbudować nową, murywaną, która wznosi się w tym miejscu do dziś. Do kapliczki prowadzi zarośnięta ścieżka polna.

## The St. Nicolas the Wonderworker Chapel

Wooden chapel dedicated to St. Nicolas the Wonderworker was built by the locals in memory of the old monastery in Legnava. In 1755, one of the local counts gave an order to demolish the chapel and build a new, brick one which still stands today. At present, only an unmaintained field road leads to the chapel.

[web](#) | [info](#) 

2.

deň  
dzien  
day



 [Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

 [49°20'37.6"N 20°51'47.3"E](#)



2.

deň  
dzien  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[49°20'01.5"N 20°50'39.5"E](#)

## Prameň minerálnej vody Ščava

V Legnave sa nachádza minerálny prameň Ščava, približne 200 m za odbočkou pred mostom od štátnej cesty Malý Lipník – Legnava, v areáli bývalého prírodného amfiteátra. Prameň je zachytený do dreveného kadľubu o priemere 0,8 m vytesaného z kmeňa stromu. Kvalitou sa zaraduje medzi jedny z najlepších vôd v regióne a jej pitie pozitívne ovplyvňuje funkciu srdcového svalu a svalov pohybovej sústavy.

## Źródło wody mineralnej Ščava

W Legnawie znajduje się źródło wody mineralnej Ščava, ok. 200 m za zakrętem przed mostem na trasie Malý Lipník – Legnava, na terenie dawnego amfiteatru. Źródło wypływa z wyciosanej w pniu „rynny” o średnicy 0,8 m. Woda z tutejszego źródła jest jedną z najlepszych w regionie, a jej spożywanie ma wspomagać pracę mięśnia sercowego i układu ruchu.

## Ščava mineral water spring

In Legnava, about 200 meters behind turning before the Malý Lipník – Legnava bridge, in the area of the former natural amphitheater, there is a mineral spring Ščava. The spring is caught in a wooden hull with a diameter of 0.8 m carved from a tree trunk. Thanks to its quality, the stream ranks among the best waters in the region with a positive effect on the functioning of the heart muscle and the musculoskeletal system.

[web](#) | [info](#)





## Drevenice v Plavnici

Kolorit obce Plavnica dotvára viacero zachovaných malebných dreveníc. Drevo, ako základný stavebný materiál, sa udržalo na severe Slovenska až do druhej polovice 18. storočia, keď sa začalo stavať z kameňa alebo tehly. Zo začiatku sa drevenice stavali bez hlbokých základov. Pod rohy domov sa kládli kamene a medzery medzi drevami sa kvôli izolácii vyplňali hlinou, machom, pilinami a pod.



## Drewniane domy w Plawnicy

Kolorytu wsi Plavnica dopełnia malownicza drewniana zabudowa. Drewno jako podstawowy budulec było wykorzystywane na terenach północnej Słowacji aż do drugiej połowy XVIII w., kiedy to zaczęto budować z kamienia lub cegły. Początkowo domy nie miały głębokich fundamentów. W ich narożnikach układano kamienie, a szpary między belkami wypełniano gliną, mchem, opłatkami drewna itp.



## Wooden houses in Plavnica

The Plavnica village has a unique atmosphere thanks to its preserved picturesque wooden houses. In the north of Slovakia, wood was the material of choice until the second half of the 18th century when it began to be slowly replaced by stone and brick. Right from the start, the wooden houses were built without deep foundations. Stones were placed under the corners of the houses and the gaps between the woods were filled with clay, moss, sawdust and the like.

[web](#) | [info](#) 



2.

deň  
dziej  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)



[49°16'18.6"N 20°46'37.8"E](#)



+++  
2.

deň  
dzień  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[49°16'19.4"N 20°46'38.5"E](#)

## Drevená zvonica



Drevená zvonica v Plavnici pochádza z prelomu 19. a 20. storočia. Má stĺpikovo-doštenú konštrukciu, ktorá je postavená v prevládajúcom slohu ľudového staviteľstva. Nachádza sa v strede obce pri evanjelickom kostole. Za národnú kultúrnu pamiatku bola vyhlásená v roku 2016.

## Drewniana dzwonnica



Drewniana dzwonnica w Plavnicy pochodzi z przełomu XIX i XX w. Ma konstrukcję słupowo-deskową i została zbudowana w przeważającym stylu budownictwa ludowego. Znajduje się w centrum wsi, przy kościele ewangelickim. Od 2016 r. ma status narodowego zabytku kultury.

## Wooden bell tower



The wooden bell tower in Plavnica dates back from the turn of the 19th and 20th centuries. The column-plate structure and unique folk architecture make this tower a feast for the eyes. It is located in the center of the village near the Evangelical church. It was declared a National Cultural Monument in 2016.

[web](#) | [info](#)







Zaujímavosti v okolí  
Ciekawostki w okolicy  
Attractions in the area

## Čertova skala / Skalná ihla

Skalná ihla je prírodná pamiatka, nazývaná aj Čertova skala. Útvar z kameňa, z geologického obdobia jura, sa rozprestiera na rozlohe 0,14 ha a má výšku 12 m. Spodná časť prírodnej pamiatky je značne poznačená vodným tokom, ktorý ju neustále obmýva. Na bradle sa vyskytuje porast bylinnej vegetácie a mladé krovinné nálety. Bradlo vzniklo selektívnou eróziou krinoidných a hľuznatých vápencov v doline Popradu.

## Czarcia skała / Igła Skalna

Igła Skalna to pomnik przyrody znany również pod nazwą Czarcia Skała. Formacja skalna z okresu jury zajmuje powierzchnię 0,14 ha i ma 12 m wysokości. Skała jest obmywana przez wody przepływającej pod nią rzeki, czego ślady widać w dolnej części. Na skale występują byliny i młodsze pojedyncze krzewy. Skała powstała na skutek selektywnej erozji wapieni krynoidowych i bulastych w dolinie Popradu.

## Devil's Rock / Needle Rock

The Needle Rock (also called the Devil's Rock) is a natural monument. The rock formation dating back to the Jurassic period with a height of 12 meters covers an area of 0.14 ha. The lower part of the natural monument is being washed by a spring. The surrounding area is full of herbs and young shrubs. The monument was formed by selective erosion of crinoid and tuberous limestones in the valley of Poprad.

2.

deň  
dziej  
day



 [Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

 [49°17'44.0"N 20°45'17.9"E](#)



2.

deň  
dzien  
day

Zaujímavosti v okolí  
Ciekawostki w okolicy  
Attractions in the area

## Hrad Plaveč

Hrad bol postavený okolo roku 1294, ako pohraničná pevnosť. Stal sa kráľovským hradom a odvtedy mal mnoho majiteľov. K hradu bola pristavaná veža, kaplnka, dve bašty, starý palác a zámočnícky dom. V roku 1856 objekt vyhorel a odvtedy bol v ruinách. Z hradu sa zachovali zvyšky juhovýchodného muriva s kruhovou baštou a niekoľko múrov bývalej obytnej časti.

## Zamek Pławiec

Zamek zbudowany około 1294 r. jako przygraniczna warownia. Będąc zamkiem królewskim, często zmieniał właścicieli. Z czasem do zamku dobudowano wieżę, kapliczkę, dwie baszty, stary pałac i dom ślusarski. W 1856 r. zamek spłonął i obrócił się w ruinę. Zachowały się tylko pozostałości południowo-wschodnich ścian z okrągłą basztą i fragmenty murów dawnej części mieszkalnej.

## Plaveč Castle

The castle was built around 1294 as a border fortress. It became a royal castle and has had many owners since then. A tower, a chapel, two bastions, an old palace and a locksmith's house were added to the castle in the later periods. In 1856 the building burned down and fell into disrepair. Remains of the south-eastern masonry with a circular bastion and several walls of the former residential part have been preserved.

Galéria | Zdjęcia | Photos

49°15'18.5"N 20°50'50.9"E

web | info





## Rozvodie | Kaplnka

Obec Bajerovce sa nachádza na chrbte stredoeurópskeho rozvodia. Na každej strane tohto chrbta vyviera potok. Jeden smeruje na juh a vlieva sa do Čierneho mora. Druhý smeruje na sever a končí v Severnom mori. Okrem rozvodia je okolie špecifické pre svoje botanické vzácnosti. V blízkosti rozvodia sa nachádza chránená kultúrna pamiatka Kaplnka sv. mučeníka Jozafáta z roku 1722.



## Dział wodny | Kapliczka

Przez wieś Bajerovce przebiega europejski dział wodny. Z każdej strony grzbieta stanowiącego granicę wypływa potok. Jeden kieruje się na południe i wpływa do Morza Czarnego, drugi na północ i kończy swój bieg w Morzu Północnym. Poza działem wodnym obszar ten odznacza się pewną specyfiką botaniczną. W pobliżu działu wodnego znajduje się zabytkowa kapliczka św. męczennika Jozefata z 1722 r.



## Watershed | Chapel

The village of Bajerovce is located on the "spine" of the Central European watershed. A stream springs on each side of this spine. One heads south and flows into the Black Sea. The other heads north and ends in the North Sea. The area is unique also for its botanical rarities. Near the watershed is a protected cultural monument Chapel of St. Josaphat, the Martyr, which was built in 1722.

web | info

2.

deň  
dzeń  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos



49°12'15.2"N 20°48'03.9"E



2.

deň  
dzien  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos 

49°11'36.0"N 20°49'43.8"E 



Zaujímavosti v okolí  
Ciekawostki w okolicy  
Attractions in the area

## Rozhl'adňa na Čiernej kope

Rozhl'adňa na Čiernej kope je situovaná nad obcou Krásna Lúka v pohorí Levočských vrchov. Postavená bola v roku 2012 a ponúka výhľad na celý horno-šarišský región aj časť regiónu Spiša. Pri rozhl'adni sa týči vysoký kríž a socha Panny Márie Medžugorskej. Na vrchole je umiestnená piecka, kde je možné opekať.

## Wieża widokowa na Czarnej Kopie

Wieża widokowa na Czarnej Kopie wznosi się nad wsią Krásna Lúka w paśmie Gór Lewockich. Została zbudowana w 2012 r. i roztacza się z niej widok na cały region Górnego Szarysza oraz część Spiszu. Przy wieży widokowej stoi wysoki krzyż i figura Najświętszej Maryi Panny z Medjugorje. Na szczycie Czarnej Kopy nie mogło zabraknąć paleniska.

## Lookout tower on Čierna kopa

The lookout tower on Čierna kopa is situated above the village of Krásna Lúka in the Levočské vrchy mountains. It was built in 2012 and offers a view of the entire Upper-Šariš region and part of the Spiš region. A tall cross and a statue of the Virgin Mary of Medjugorje rise by the lookout tower. There is an oven at the top of the lookout tower waiting for hungry tourists to roast their goodies.

web | info 





## Kamenný vodný mlyn v Krivanoch

V katastrálnom území obce Krivany sa nachádza kamenný vodný mlyn zo 17. storočia. V minulosti bol mlyn hnaný vodou, ktorá bola privádzaná na vrch dreveného kolesa s lopatkami tzv. žľabom. V mlyne sa mlelo zrnó na krupicu, múku a šrot. Mlyn vyrábá aj elektrickú energiu pre vlastnú potrebu, pokiaľ v obci ešte nebola zavedená. V roku 1948 bol mlyn s pílou znárodnený a v roku 1952 uzavretý a zapečatený.



## Kamienny młyn wodny w Krivanach

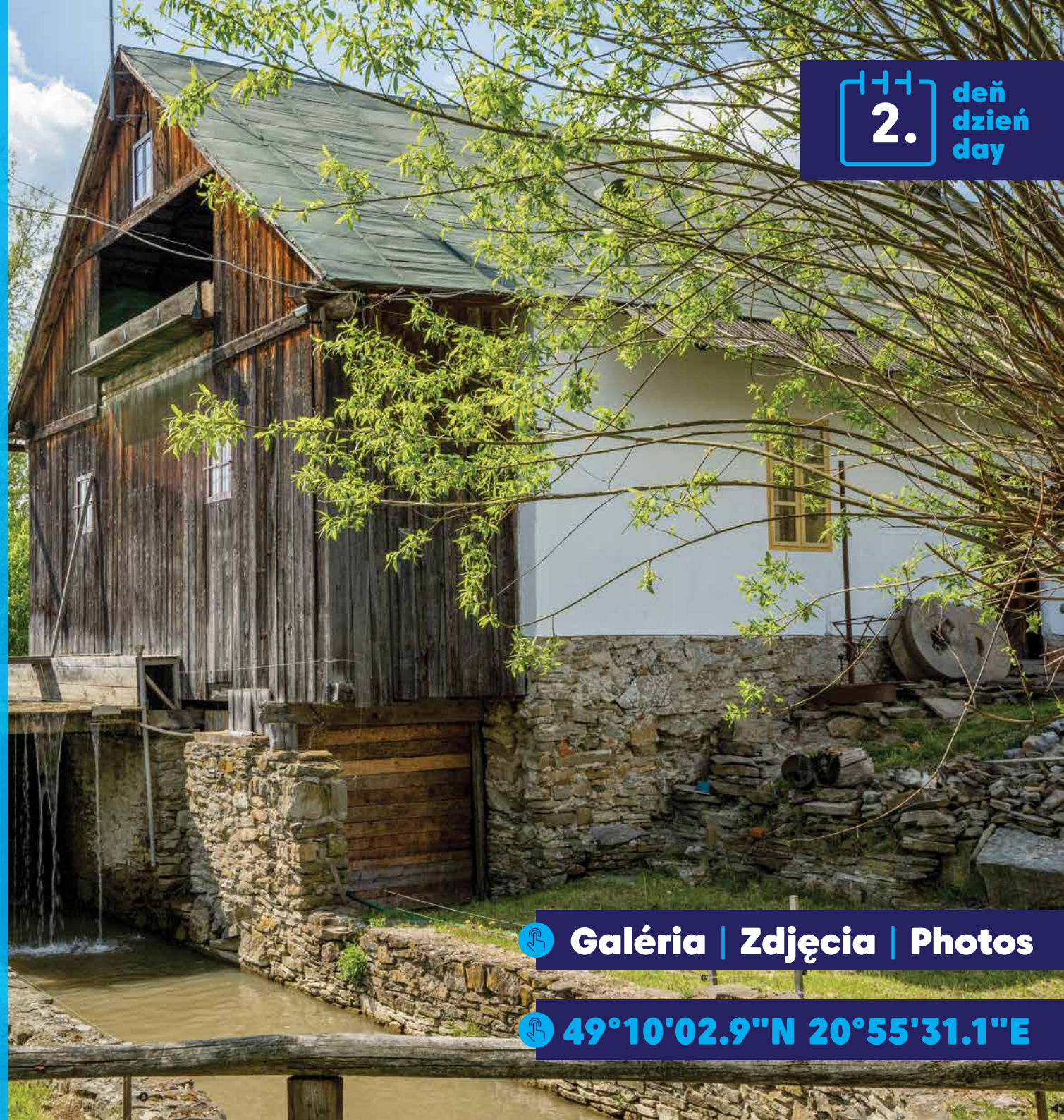
Na terenie Krivan znajduje się kamienny młyn wodny z XVII w. Był on niegdyś napędzany wodą doprowadzaną na szczyt drewnianego koła z łopatkami tzw. żlebem. W młynie ziarno było mielone na kaszkę, mąkę i śrut. Dopóki do wsi nie doprowadzono elektryczności, młyn wytwarzał też energię. W 1948 r. młyn razem z tartakiem zostały znacjonalizowane, a w 1952 r. zamknięte i opieczętowne.



## Stone water mill in Krivany

In the cadastral area of the Krivany village there is a stone water mill from the 17th century. In the past, the mill was driven by water brought to the top of a wooden wheel with blades through a trough. In the mill, the grain was ground into semolina, flour and scrap. The mill also produced electricity for its own consumption in the times electricity was unheard of in the village. In 1948 the mill with a saw was nationalized and in 1952 it was closed down and sealed.

web | info 



2.

deň  
dzien  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos



49°10'02.9"N 20°55'31.1"E



+++  
2.

deň  
dzien  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos 

49°10'27.6"N 20°56'58.3"E 

## Masív Balažka s vyhliadkovou vežou

Balažka (643 m n. m.) sa nachádza pri meste Lipany. Lemuje ju železničná trať, ktorá rozdeľuje územie na dva turistické okruhy. Na okruhu Malej skaly môžeme vidieť partizánske zákopy, informačné tabule, taliansku studničku a posed. Okruhom Veľkej skaly je možné ísť po hrebeni Balažky. Vyhliadková veža na Balažke je výborným miestom, ktoré ponúka výhľady na mesto Lipany, okolité vrchy a Kamenický hrad.

## Masyw Balażka z wieżą widokową

Balažka (643 m n.p.m.) znajduje się niedaleko miasta Lipany. Masyw okrąża linia kolejowa, która dzieli obszar na dwie trasy turystyczne. Na trasie Mała skala z tablicami informacyjnymi i małą infrastrukturą turystyczną można zobaczyć okopy partyzanckie i włoską studzienkę. Trasa Wielka skala umożliwi wędrowkę grzbietem masywu. Z wieży widokowej roztacza się ładny widok na Lipany i zamek Kamenica.

## Balažka massif with a lookout tower

Balažka (643 m above sea level) is located near the town of Lipany. It is lined by a railway line, which divided the area into two tourist circuits. On the circuit of Malá skala (Little Rock) there are partisan trenches, information boards, an Italian well and a sitting area. The Veľká skala (Big Rock) circuit leads along the Balažka ridge. The lookout tower on Balažka offers beautiful views of the town of Lipany and Kamenický Castle.

web | info





## Klasicistická kúria Pečovská Nová Ves

Klasicistická kúria bola postavená v prvej polovici 19. storočia. Posledným majiteľom bol Elemír Péchy. Je to jednopodlažná budova s viacerými zaujímavými architektonickými stavbami. V strede budovy stojí portikus - stĺpová predsieň pred hlavným vchodom. Taktiež obsahuje rizality - bočné časti stavby vystupujúce do priestoru. Kedysi kúriu obklopoval park, dnes je sídlom obecného úradu.



## Klasycystyczny dwór Pečovská Nová Ves

Klasycystyczny dwór został zbudowany w pierwszej połowie XIX w. Ostatnim jego właścicielem był Elemír Péchy. Jest to jedno-kondygnacyjny budynek z ciekawymi elementami architektonicznymi. Ma nawet portyk, czyli kolumnadę przed wejściem głównym oraz ryzality, czyli boczne występy z lica elewacji. Niedługo dwór otaczał park. Obecnie w budynku mieści się urząd gminy.



## Classicist mansion Pečovská Nová Ves

The Classicist mansion was built in the first half of the 19th century. The last owner of the mansion was Elemír Péchy. It is a one-storey building with several interesting architectural structures. In the middle of the building there is a portico - a columned hall in front of the main entrance to the building. The building also features avant-corps - side parts of the building protruding into the space. The mansion was once surrounded by a park, today it is the seat of the municipal office.

web | info

2.

deň  
dzeń  
day



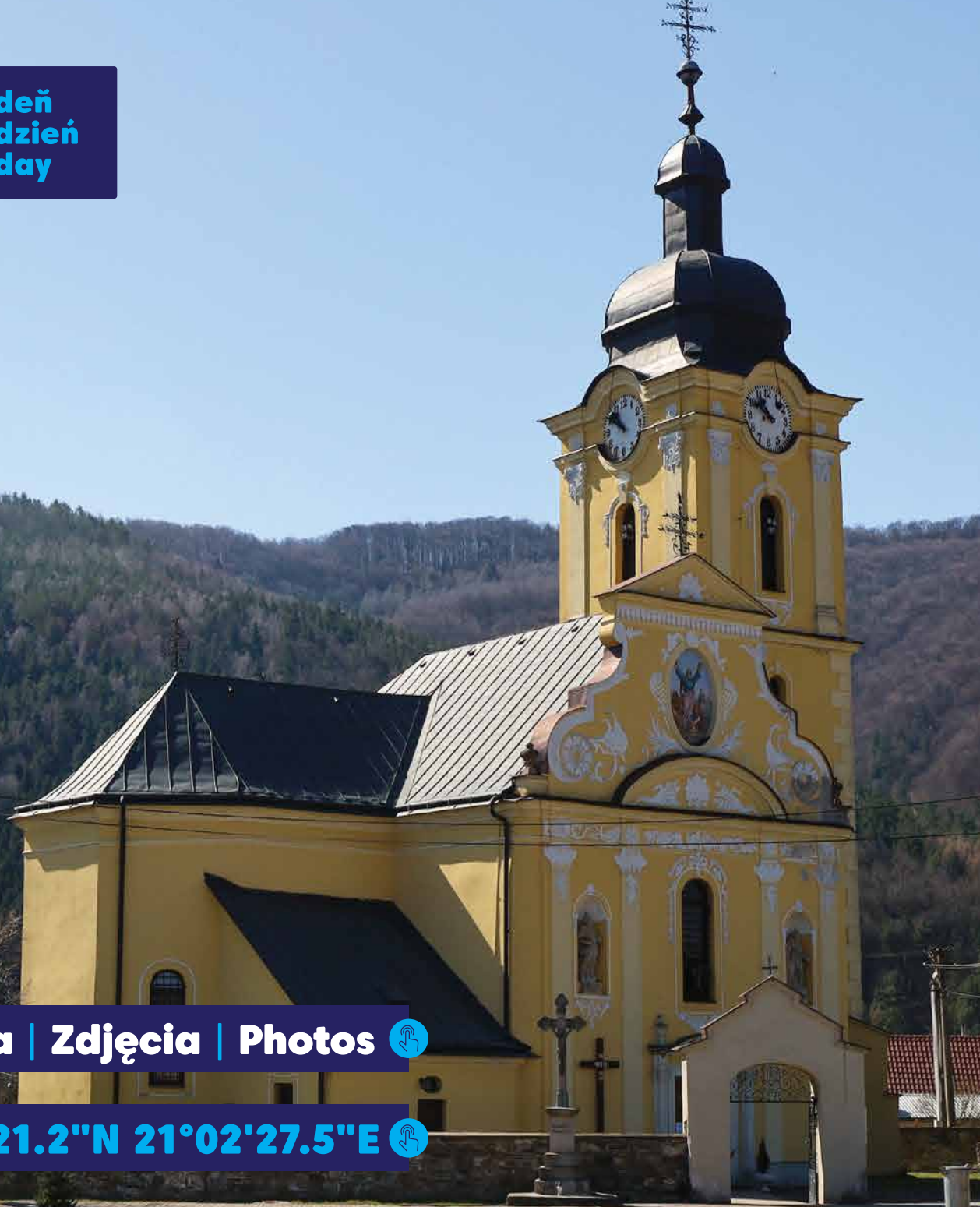
Galéria | Zdjęcia | Photos



49°07'28.6"N 21°02'48.8"E



2. deň  
dzien  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[49°07'21.2"N 21°02'27.5"E](#)

## Kostol sv. Ondreja Apoštola Pečovská Nová Ves

Prvá zmienka o Kostole sv. Ondreja Apoštola pochádza z roku 1334. Kostol však vyhorel a na jeho mieste bol postavený súčasný kostol v druhej polovici 16. storočia. Interiér kostola je plný vzácnosti. Príkladom môže byť freskovitá maľba sv. Ondreja, neskorobarokový hlavný oltár z 50. rokov 18. storočia s plastikami svätcov, alebo bočný oltár Božského Srdca Ježišovho z roku 1752.

## Kościół św. Andrzej Apostoła Pečovská Nová Ves

Pierwsza wzmianka o kościele św. Andrzeja Apostoła pochodzi z 1334 r. Pierwotna wiązania spłonęła i w jej miejscu w drugiej połowie XVI w. zbudowano obecną. Wnętrze kościoła kryje wiele cennych artefaktów, takich jak choćby fresk przedstawiający św. Andrzeja, późnobarokowy ołtarz główny z lat 50. XVIII w. z figurami świętych czy boczny ołtarz Najświętszego Serca Jezusowego z 1752 r.

## Church of St. Andrew the Apostle Pečovská Nová Ves

The first mention of the Church of St. Andrew the Apostle dates back from 1334. However, the original church burned down, and the current church was built in its place in the second half of the 16th century. The interior of the church is full of rarities, like a fresco painting of St. Andrew, the late Baroque main altar from the 1850s with sculptures of saints, the side altar of the Sacred Heart of Jesus from 1752.

[web](#) | [info](#)





## Obchod na korze

Mesto Sabinov preslávil slovenský oscarový film s názvom Obchod na korze z roku 1964. Dej filmu poukazuje na udalosti, ktoré sa diali na Slovensku v časoch 2. svetovej vojny. Pôvodnú budovu z filmu zbúrali, avšak na Hlavnej ulici sa nachádza jej replika. Na námestí je veľká socha Oscara, ako pamiatka na túto udalosť. Na motívy filmu vznikol turisticko-vzdelávací projekt Chodník Obchod na korze.



## Sklep przy głównej ulicy

Miasto Sabinov zawdzięcza swą sławę filmowi „Sklep przy głównej ulicy” z 1964 r., który zdobył Oscara. Opowiada on o wydarzeniach z czasów II wojny światowej. Pierwotny budynek znany ze srebrnego ekranu został zburzony, ale przy ul. Hlavnej znajduje się jego replika. Na głównym placu miasta wzniesiono pomnik Oscara upamiętniający wielkie wydarzenie w dziejach słowackiej kinematografii. Na motywach filmu powstała ścieżka turystyczno-edukacyjna Sklep przy głównej ulicy.



## The Shop on the Main Street

The town of Sabinov got famous thanks to the Oscar-winning film The Shop on the Main Street (1964). The plot of the film points to the events that took place in Slovakia during the Second World War. Even though the original building from the film was demolished, there is a replica of it on Hlavná Street. There is a large statue of the Oscar on the square as a memorial to this event. The movie also inspired the tourist and educational project The Shop on the Main Street Path.

web | info

2.

deň  
dziej  
day

H. LAUTMANN-VDOVA  
GALANTERNÝ TOVAR

68



KVETY  
Obchod na korze



Galéria | Zdjęcia | Photos



49°06'07.0"N 21°05'56.6"E



+++  
2.

deň  
dzien  
day



## Hradby mesta Sabinov s baštami



Stredoveké hradby mesta obkolesujú centrum mesta, do ktorého sa kedysi dalo dostať cez dve strážené brány. Predpokladá sa, že sú postavené v goticko-renesančnom štýle. Komplex pozostával z 1,4 km dlhých hradieb, ktoré boli 7 m vysoké a 2 m hrubé. Nachádzali sa tam strieľne, ochodze a 16 bášt. Taktiež si zachovali svoj gotický vzhľad. V súčasnosti zo 16 bášt nájdeme 6.

## Mury miejskie z basztami w Sabinowie



Średniowieczne mury miejskie otaczają centrum miasta, do którego nigdy nie prowadziły dwie strzeżone bramy. Przypuszcza się, że zostały zbudowane w stylu gotycko-renesansowym. Komplex murów obronnych ciągnął się przez 1,4 km, a same mury miały 7 m wysokości i 2 m grubości. Znajdowały się w nich otwory strzelnicze, galerie i 16 baszt. Do czasów współczesnych przetrwało 6 baszt, które zachowały oryginalny gotycki wygląd.

## The walls of the town of Sabinov with bastions



The medieval city walls surround the city center which could once be reached only by passing through two guarded gates. It is thought that the gates were built in the Gothic-Renaissance style. The complex consisted of 1.4 km long walls 7 m high and 2 m thick. There were shooting ranges, wall-walks and 16 bastions. The bastions retained their Gothic appearance. Only 6 out of 16 bastions were preserved, however.

Galéria | Zdjęcia | Photos

49°06'14.9"N 21°05'38.9"E

web | info





## Piaristické lýceum v Sabinove

Piaristické lýceum v Sabinove predstavuje renesančné protestantské lýceum z roku 1530. V 18. storočí bolo barokovo prestavané na piaristické gymnázium s kláštorom. Je považované za najvýznamnejšiu pamiatku v meste postavenú v štýle baroka. Dokonca v roku 1963 bola vyhlásená za Národnú kultúrnu pamiatku s názvom Lýceum v Sabinove. Dnes tam môžeme nájsť turisticko-informačné centrum, galériu a múzeum.



## Liceum Pijarów w Sabinowie

Liceum Pijarów w Sabinowie powstało jako liceum protestanckie w 1530 r. Był to budynek w stylu renesansowym, który w XVIII w. został przebudowany w stylu barokowym i przekształcony w liceum Pijarów z klasztorem. Obiekt ten uchodzi za najważniejszy barokowy zabytek miasta. W 1963 r. zyskał status narodowego zabytku kultury i jest wpisany na listę zabytków jako Liceum w Sabinowie. Obecnie mieści się w nim centrum informacji turystycznej, galeria i muzeum.



## Piarist Lyceum in Sabinov

The Piarist Lyceum in Sabinov continues the tradition of the Renaissance Protestant lyceum from 1530. In the 18th century, it was rebuilt in the Baroque style and transformed into a Piarist grammar school with a monastery. It is considered the most important monument in the city built in the Baroque style. In 1963 it was declared a National Cultural Monument under the name Lyceum in Sabinov. Today, there is a tourist information center, a gallery and a museum.

web | info

2.

deň  
dziej  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos



49°06'10.8"N 21°05'45.8"E



+++  
2.

deň  
dzien  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos 

49°06'10.7"N 21°05'48.5"E 

## Renesančná zvonica

Zvonica je voľne uložená na námestí vedľa Kostola sv. Jána Krstiteľa. Predstavuje jednu z významných pamiatok tzv. Východoslovenskej renesancie. Zvonica bola postavená v 17. storočí, čo môžeme vidieť na jej mramorovej doske s erbom a nápisom, ktorý odkazuje na jej stavbu z roku 1657. Pôvodne na vrchu svojej stavby mala renesančnú atiku, no neskôr pri prestavbe atiku nahradila klasická ihlanová veža.

## Renesansowa dzwonnica

Dzwonnica jest samodzielnym obiektem usytuowanym na placu kościelny, tuż obok kościoła św. Jana Chrzciciela. Stanowi jeden z najważniejszych przykładów tzw. renesansu wschodniosłowackiego. Została zbudowana w XVII w., co można zobaczyć na marmurowej płycie z herbem i napisem wskazującym na rok budowy (1657). Pierwotnie budowla była zwieńczona renesansową attyką, którą po przebudowie zastąpiła wieża w kształcie ostrosłupa.

## Renaissance bell tower

The bell tower was built next to the Church of St. John the Baptist. It is one of the most important monuments of the East Slovak Renaissance. The bell tower was built in the 17th century, as evidenced by an inscription on its marble slab stating "1657". Originally, on the top of the building was a Renaissance attic which was later replaced by a classic pyramid tower.

web | info 



2.

deň  
dzeń  
day

## Mestská radnica v Sabinove

Mestská radnica bola postavená na prelome 19. a 20. storočia v neogotickom štýle. Je považovaná za jednu z najkrajších kultúrnych pamiatok Sabinova. Taktiež bola vyhlásená aj za národnú kultúrnu pamiatku. Účelom tejto budovy bolo a je sídlo mestského úradu. Radnica sa nachádza približne v strednej časti námestia.

## Ratusz w Sabinowie

Ratusz wzniesiony na przełomie XIX i XX w. w stylu neogotyckim jest uważany za jeden z najpiękniejszych zabytków Sabinowa. Ma status narodowego zabytku kultury. Od zawsze był i pozostaje siedzibą urzędu miasta. Znajduje się po środku placu.

## Town Hall in Sabinov

The town hall was built at the turn of the 19th and 20th centuries in the neo-Gothic style. It is considered one of the most beautiful cultural monuments in Sabinov. It has also been declared a National Cultural Monument. The building was and still is the seat of the town hall. The town hall is located approximately in the middle of the square.

web | info



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[49°06'10.0"N 21°05'53.7"E](#)



+++  
3.

deň  
dzien  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[49°03'23.4"N 21°12'02.9"E](#)

## Lávka Veľký Šariš



Zaujímavou atrakciou v meste Veľký Šariš je nový cyklistický most prechádzajúci cez rieku Torysa, ktorý pripomína stredovekú stavbu. Lávka je funkčnou súčasťou cyklochodníka a je cieľom mnohých cyklistických výprav. Oblúkovité, viac ako 14 metrov vysoké murované kamenné piliere v tvare hradných veží držia masívnu drevenú plochu, ktorá visí na reťaziach. Celková dĺžka lávky je 84,80 m z toho dĺžka premostenia je 70,6 m.

## Kładka Veľký Šariš



Ciekawą atrakcją miasta Veľký Šariš jest nowa kładka rowerowa przez Torysę. Budowla przywodzi na myśl średniowieczny most i stanowi element trasy rowerowej. Jest popularnym celem wycieczek. Ponad 14-metrowe kamienne filary nawiązujące swą formą do twierdzy podtrzymują masywny drewniany pomost podwieszony na łańcuchach. Kładka ma 84,80 m długości, z czego sam pomost 70,6 m.

## Veľký Šariš footbridge



A new interesting attraction in the town of Veľký Šariš is the bicycle bridge crossing the river Torysa resembling a medieval building. The bridge is a functional part of the cycling path and is the destination of many cycling tours. Arched, more than 14 meters high masonry stone pillars in the shape of castle towers hold a massive wooden surface hanging on chains. The total length of the footbridge is 84.80 meters, the bridge itself is 70.6 meters long.

[web](#) | [info](#)







## Hrad Šariš

Hrad Šariš patrí k jedným z najrozsiahlejších stredovekých hradov na Slovensku. Archeologický prieskum dokázal osídlenie hradného vrchu už v neolite. Písomne je hrad po prvýkrát doložený v roku 1245. Hrad bol postavený, aby chránil severojužnú obchodnú cestu údolím rieky Torysy. Po rekonštrukcii pôvodného hradného Donjonu na danom mieste vyrástla 15 metrov vysoká vyhladková veža.



## Zamek Szarysz

Zamek Szarysz to jeden z największych średniowiecznych kompleksów zamkowych na Słowacji. Badania archeologiczne dowiodły, że wzgórze zamkowe było zasiedlone już w okresie neolitu. Pierwsza pisemna wzmianka na jego temat pochodzi z 1245 r. Zamek miał strzec szlaku handlowego biegnącego z południa na północ doliną rzeki Torysy. Odbudowa oryginalnego zamkowego donjonu pozwoliła na powstanie 15-metrowej platformy widokowej.



## Šariš Castle

Šariš Castle is one of the largest medieval castles in Slovakia. Archaeological research has shown the castle hill was settled already in the Neolithic. The first mention of the castle goes back to 1245. The castle was built to protect the north-south trade route leading through the valley of the river Torysa. After the renovation of the original Donjon castle, a 15-meter-high lookout tower was built on the site.

[web](#) | [info](#)

3.

deň  
dzien  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)



[49°03'13.0"N 21°10'31.0"E](#)





3.

deň  
dzien  
day

[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[48°59'51.4"N 21°14'26.3"E](#)

## Mestská pamiatková rezervácia Prešov

Mesto Prešov je pokladané za metropolu regiónu Šariš. Najstaršie písomné zmienky pochádzajú z roku 1247. V roku 1347 sa začala výstavba Kostola sv. Mikuláša, ktorý môže byť považovaný za jeden zo symbolov mesta. Slobodným kráľovským mestom sa Prešov stal v roku 1374. V období okolo roku 1480 patril Prešov k ôsmim najvýznamnejším mestám v Uhorsku. V 16. a 17. storočí sa z Prešova stalo významné obchodné centrum.

## Miejski rezerwat zabytków w Preszowie

Preszów jest uznawany za metropolię regionu Szarysz. Najstarsze pisemne wzmianki na jego temat pochodzą z 1247 r. W 1347 r. rozpoczęto budowę kościoła św. Mikołaja, który jest jednym z symboli miasta. W 1374 r. Preszów zyskał status wolnego miasta królewskiego. Około 1480 r. był jednym z ośmiu najważniejszych miast węgierskich. W XVI i XVII w. stał się ważnym ośrodkiem handlu.

## Prešov Municipal Monument Reserve

The city of Prešov is considered the capital of the Šariš region. The oldest written records date back to 1247. In 1347, the construction of the Church of St. Nicholas, one of the symbols of the city, began. Prešov became a free royal town in 1374. In the period around 1480, Prešov was one of the eight most important towns in Austria-Hungary. In the 16th and 17th centuries, Prešov was an important center of trade.

[web](#) | [info](#)



## Caraffova väznica s galériou

Budova vznikla na začiatku 16. storočia. Pôvodne slúžila ako sklad vína, keďže v blízkosti sa nachádzala vináreň. Väznica dostala svoje pomenovanie kvôli neslávne známym prešovským jatkám. Pomenovaná bola podľa Antonia Caraffu. Antonio bol fanatickým kresťanom a tvrdo trestal každého neprajníka. Caraffa chcel dostať Imricha Tököliho, čo sa mu však nepodarilo a preto poslal nespravodlivo na smrť 24 ľudí.

## Więzienie Caraffy z galerią

Budynek powstał na początku XVI w. Pierwotnie służył jako magazyn na wino, ponieważ nieopodal znajdowała się winiarnia. Swoją nazwę zawdzięcza wydarzeniu, które przeszło do historii jako „preszowskie krwawe jatki”, a właściwie postaci Antonio Caraffy, zaślepionego wiarą chrześcijanina, który surowo karał wszystkich swoich wrogów. Caraffa chciał zniszczyć Imre Thököly’ego, a ponieważ nie udało mu się dopiąć celu, niesprawiedliwie stracił 24 mieszczan.

## Caraffa's Prison with a gallery

The building was built in the early 16th century. It originally served as a wine warehouse as there was a wine bar nearby. The prison was named after an infamous Prešov slaughter led by Antonio Caraffa. Antonio was a fanatical Christian known for brutally punishing his enemies. Caraffa wanted to arrest Imrich Tököli and failed. To make up for his failure, he executed 24 innocent people.

[web](#) | [info](#) 

+++  
3.

deň  
dzeń  
day



 [Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

 [48°59'49.1"N 21°14'21.6"E](#)



3.

deň  
dzien  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[48°59'53.5"N 21°14'26.7"E](#)

## Rákociho palác – Krajské múzeum

Renesančná stavba sa v čase svojho vzniku v 16. storočí označovala ako najkrajší mestský palác Horného Uhorska. Jej elegantná architektúra a bohatá, no decentná sgrafitová výzdoba je aj dnes pýchou Hlavnej ulice. V súčasnosti sídli v Rákociho paláci Krajské múzeum s bohatými expozíciami vrátane najväčšej zbierky hasičskej techniky na Slovensku. Expozícia obsahuje takmer 40 exponátov.

## Pałac Rakoczych – Muzeum Wojewódzkie

W czasie swojego powstania w XVI w. renesansowy pałac był uważany za najpiękniejszy pałac miejski Górnych Węgier. Jego elegancka architektura i bogate sgraffitowe zdobienia do dziś są dumą ul. Hlavnej. Obecnie pałac Rakoczych jest siedzibą Muzeum Wojewódzkiego z bogatymi ekspozycjami, w tym największą kolekcją sprzętu pożarniczego na Słowacji. Kolekcja obejmuje prawie 40 eksponatów.

## Rákoczi Palace – Prešov Regional Museum

At the time it was built (16th century), the Renaissance building was described as the most beautiful city palace in the Upper Hungary. Its elegant architecture and rich but decent sgraffito decorations are still the pride of the Hlavná Street. At present, the Rákoczi Palace houses the Prešov Regional Museum with rich exhibits, including the largest collection of firefighting equipment in Slovakia. The exhibition contains almost 40 exhibits.

[web](#) | [info](#)





## Neptúnová fontána

Neptúnová fontána v Prešove je jedinou zachovanou pôvodnou mestskou cisternou. Fontánu dal postaviť bohatý haličský obchodník M. Holländer z vďačnosti, že mohol v meste ostať, zakúpiť si dom a dokonca získať meštianske práva aj napriek tomu, že bol žid. Autorom sochy Neptúna s trojzubcom, obklopeného morskými živočíchmi je košický kamenár a sochár Vincent Staviarsky, ktorý stavbu súsošia ukončil v roku 1826.



## Fontanna Neptuna

Fontanna Neptuna w Preszowie jest jedyną zachowaną oryginalną cysterną miejską. Została zbudowana z inicjatywy bogatego galicyjskiego żydowskiego kupca M. Holländera z wdzięczności za możliwość osiedlenia się w mieście, kupna domu i cieszenia się pełnią praw mieszczańskich. Autorem rzeźby Neptuna z charakterystycznym trójzębem, którego postać otaczają morskie potwory, jest koszycki rzeźbiarz i kamieniarz Vincent Staviarsky, który ukończył pracę nad dziełem w 1826 r.



## Neptune's Fountain

The Neptune's Fountain in Prešov is the only preserved original city cistern. The fountain was built by a wealthy merchant from Halíč, M. Holländer, out of gratitude for being able to stay in the city, buy a house and even acquire burgher rights despite the fact that he was a Jew. The author of the statue of Neptune with a trident, surrounded by sea animals, is a stonemason and sculptor from Košice, Vincent Staviarsky, who completed the sculpture in 1826.

web | info

3.

deň  
dzien  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos



48°59'50.2"N 21°14'25.7"E



+++  
3.

deň  
dzien  
day



**Galéria | Zdjęcia | Photos**

**48°59'53.0"N 21°14'23.7"E**

## Konkatedrála sv. Mikuláša

Konkatedrála, vybudovaná v polovici 14. storočia v neskorogotickom štýle a ukončená v roku 1515, je jedným z najstarších a najvýznamnejších kostolov na Slovensku. Nachádza sa v centre mesta na Hlavnej ulici. V minulosti sa považovala za jeden z najdokonalejších sieňových kostolov v bývalom Uhorsku. Interiér konkatedrály skrášľujú kamenné portréty uhorských kráľov sv. Štefana, sv. Ladislava a sv. Imricha.

## Konkatedra św. Mikołaja

Konkatedra została zbudowana w połowie XIV w. w stylu późnogotyckim. Jej budowa zakończyła się w 1515 r. Jest to jeden z najstarszych i najważniejszych kościołów na Słowacji. Znajduje się w samym centrum miasta, przy ul. Hlavnej. W przeszłości świątynia ta uchodziła za jeden z najdoskonalszych kościołów halowych na terenie dawnych Węgier. Wnętrze konkatedry zdobią kamienne portrety królów węgierskich, świętych Stefana, Władysława i Emeryka.

## The Co-Cathedral of St. Nicholas

The Co-Cathedral, built in the middle of the 14th century in the late Gothic style and completed in 1515, is one of the oldest and most important churches in Slovakia. It is located in the city center on the Hlavná Street. In the past, it was considered one of the most unique churches halls in the former Austria-Hungary. The interior of the church is decorated with stone portraits of the King Saint Stephen, Ladislaus I of Hungary and Emeric, King of Hungary.

**web | info**





## Kópia Turínskeho plátna

Jedna z najvýznamnejších kresťanských relikvií - originálna kópia Turínskeho plátna, sa nachádza v Prešove, konkrétne v grécko-katolíckej Katedrále sv. Jána Krstiteľa. Ide o ľanovú plachtu, do ktorej bolo zabalené telo umučeného Ježiša Krista, keď ho zložili z kríža. Okrem kópie v Prešove a v Turíne sú ďalšie dve umiestnené v chrámoch v Jeruzaleme a vo Vilniuse.



## Kopia Całunu Turyńskiego

Jedna z najważniejszych relikwii chrześcijańskich, kopia Całunu Turyńskiego, znajduje się w greckokatolickiej katedrze św. Jana Chrzciciela w Preszowie. Jest to lniane płótno, w które było zawinięte ciało umęczonego Chrystusa po zdjęciu z krzyża. Poza kopią w Preszowie i Turynie istnieją jeszcze dwie inne – w Jerozolimie i Wilnie.



## A copy of the Shroud of Turin

One of the most important Christian relics - the copy of the Shroud of Turin, is located in Prešov's Greek Catholic Cathedral of St. John the Baptist. It is a linen cloth in which the body of the martyred Jesus Christ was wrapped when it was put down from the cross. In addition to the copy in Prešov and Turin, two more are located in the temples in Jerusalem and Vilnius.

web | info

3.

deň  
dzeń  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos



48°59'38.8"N 21°14'34.5"E



+++  
**3.** deň  
dzien  
day



**Galéria | Zdjęcia | Photos** 

**48°59'16.3"N 21°13'34.3"E** 

## Kalvária v Prešove

Kalvária nad mestom Prešov predstavuje barokový komplex s cenným interiérom. V minulosti ju považovali za druhú najkrajšiu kalváriu na území Uhorska. Komplex Kalvárie pozostáva zo 14 barokových kaplniek, kostolíka, katakomb, cintorína a kaplnky Svätých Schodov. Výstavba začala v roku 1720 a pokračovala do roku 1769. V roku 1753 bol postavený barokový kostolík. Kalvária ponúka výhľad na celý Prešov.

## Kalwaria w Preszowie

Górująca nad miastem kalwaria to barokowy kompleks z cennymi wnętrzami. W przeszłości była uznawana za drugą najpiękniejszą kalwarię na ziemiach węgierskich. Komplex składa się z 14 barokowych kapliczek, kościoła, katakumb, cmentarza i kaplicy Świętych Schodów. Budowa kompleksu rozpoczęła się w 1720 r. i trwała do 1769 r. W 1753 r. powstał niewielki barokowy kościół. Z kalwarii można podziwiać panoramę całego Preszowa.

## Calvary in Prešov

The Calvary above the city of Prešov is a Baroque complex with a valuable interior. In the past, it was considered the second most beautiful calvary in the Austria-Hungary. The Calvary complex consists of 14 Baroque chapels, a church, catacombs, a cemetery and the Chapel of the Holy Stairs. The construction began in 1720 and continued until 1769. In 1753, a Baroque church was built there. The Calvary offers a beautiful view of the whole town of Prešov.

**web | info** 





## Ortodoxná synagóga

Ortodoxná synagóga je národnou kultúrnou pamiatkou postavenou v roku 1898. Je postavená v maurickom štýle s bohatým a umelecky vzácnym interiérom aj exteriérom. Počas okupácie si nemecká armáda zriadila v synagóge garáže a maštale. Po oslobodení v nej bola kuchyňa. Celá synagóga si neskôr vyžadovala nutné opravy a doplnenie zariadenia. Až potom sa opäť dostala do používania, keď ju v roku 1948 vysvätili.



## Synagoga ortodoksyjna

Synagoga ortodoksyjna ma status narodowego zabytku kultury i pochodzi z 1898 r. Została zbudowana w stylu mauretańskim i posiada bogato zdobione cenne wnętrza oraz bryłę. Podczas okupacji miasta Niemcy wykorzystywali budynek jako stajnie i garaże. Po wyzwoleniu utworzono w nim jadalnię, dlatego z czasem obiekt wymagał remontu i uzupełnienia wyposażenia. Dopiero w 1948 r. został poświęcony i oddany do użytku.



## Orthodox Synagogue

The Orthodox Synagogue is a National Cultural Monument built in 1898. It was built in the Moorish style with a rich and rare interior and exterior. During the occupation, the German army set up garages and stables in the synagogue. After the liberation, there was a kitchen in it. The whole synagogue later required extensive repairs and refurbishment. The synagogue was put into operation again in 1948 when it was consecrated.

web | info

4.

deň  
dzeń  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos



49°00'00.3"N 21°14'15.7"E



4.

deň  
dzien  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos

49°00'00.3"N 21°14'15.6"E

## Židovské múzeum

V domčeku na Jarkovej ulici v Prešove sa našli pozostatky kresieb s hebrejským písmom. Išlo o malú židovskú modlitebňu, ktorá sa v roku 1928 premenila na múzeum. V roku 1931 sa premiestnilo do budovy Kumštu. Prešovské židovské múzeum patrilo medzi prvé na Slovensku. Na zhromažďovaní vyše 300 predmetov mali zásluhu predseda geologickej obce Ing. Eugen Bárkány a Dr. Teodor Austerlitz.

## Muzeum Żydowskie

W niewielkim domu przy ul. Jarkowej w Preszowie odnaleziono pozostałości malowideł z pismem hebrajskim. Był to niewielki dom modlitewny, który w 1928 r. zamieniono w muzeum. W 1931 r. muzeum przeniesiono do budynku Kumštu. Preszowskie muzeum było jednym z pierwszych tego typu na Słowacji. Wielkie zasługi w zgromadzeniu ponad 300 przedmiotów miał przewodniczący rady geologicznej inż. Eugen Bárkány i dr Teodor Austerlitz.

## Jewish Museum

Remains of drawings with Hebrew writing were found in a house on Jarkova Street in Prešov. It was a small Jewish prayer house which was transformed into a museum in 1928. In 1931 it was moved to the water tower building (Kumšt). The Prešov Jewish Museum was one of the first museums of this kind in Slovakia. The chairman of the geological community, Ing. Eugen Bárkány and Dr. Teodor Austerlitz collected more than 300 items displayed.

web | info



## Národná kultúrna pamiatka Solivar

Solivar v Prešove je národná kultúrna pamiatka, ktorá patrí medzi najvýznamnejšie technické pamiatky na Slovensku. Je to unikátny komplex technických objektov na čerpanie a varenie soli zo soľanky, pochádzajúci zo 17. storočia. V Solivare možno vidieť gápel nad šachtou Leopold z 19. storočia, nádherný zrekonštruovaný sklad soli, zásobníky soľanky, varňu František, klopačku a kaplnku sv. Rócha.

## Zabytkowa warzelnia soli Solivar

Preszowska warzelnia soli ma status narodowego zabytku kultury i jest jednym z najcenniejszych zabytków technicznych na Słowacji. Jest to unikalny kompleks obiektów służących do pozyskiwania i warzenia soli z solanki pochodzący z XVII w. W Solivarze można zobaczyć kierat nad szybem Leopold z XIX w., wspaniałą wyremontowaną dawną magazyn soli, zbiorniki na solankę, kocioł warzelny František, kołatkę i kapliczkę św. Rocha.

## National Cultural Monument Solivar

The National Cultural Monument Solivar in Prešov is one of the most important technical monuments in Slovakia. It is a unique complex of technical buildings dating from the 17th century in which salt from brine was pumped and cooked. In Solivar, you can see a horse mill above the Leopold shaft from the 19th century, a beautifully renovated salt warehouse, brine reservoirs, salt brewery František, the bell tower and the Chapel of St. Roch.

web | info

4.

deň  
dzeń  
day



Galéria | Zdjęcia | Photos

48°58'45.2"N 21°16'32.0"E



4.

deň  
dzien  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)

[48°57'33.4"N 21°19'11.8"E](#)

## Cykloželeznička Sigord

Asfaltová cyklotrasa tzv. Cykloželeznička vedie po trase bývalej Pionierskej železničky smerom na Zlatú Baňu. Začiatok cyklotrasy dlhej 6,5 km a širokej 3 m je v časti Solivar, pokračuje cez Dulovú Ves a Kokošovce k rekreačnej oblasti Sigord. Zaujímavosťou v tejto oblasti je vodná nádrž. V Lodenici si môžete požičať čln a užiť si plavbu po vodnej hladine s výhľadom na okolitú prírodu.

## Ścieżka rowerowa Sigord

Asfaltowa ścieżka rowerowa zwana cyklo-żeleznička prowadzi trasą dawnej Pionierskiej Kolei Żelaznej w kierunku Złatej Bani. Początek trasy o długości 6,5 km i szerokości 3 m znajduje się w dzielnicy Solivar. Dalej ścieżka biegnie przez Dulową Ves i Kokošovce do terenów rekreacyjnych Sigord. Ciekawostką jest tutejszy zalew. Na miejscu można wypożyczyć łódkę i rozkoszować się pływaniem po tafli zbiornika z widokiem na pobliską przyrodę.

## Sigord railway cycling trail

The asphalt Sigord railway cycling trail leads along the route of the former Pioneer railway towards Złata Baňa. The 6.5 km long and 3 m wide cycling trail starts in Solivar, continues through Dulová Ves and Kokošovce to the Sigord recreational area. There is a water reservoir at the end of the trail. In Lodenica you can rent a boat and enjoy the surrounding countryside.

[web](#) | [info](#)





## Lesný náučný chodník Sigord

Chodník je situovaný v pohorí Slanských vrchov a je určený ako pre peších, tak aj pre cyklistov. Cyklistická trasa je dlhá 3 km s 90 m prevýšením. Na trase sa nachádza 14 informačných panelov. Zastaviť sa môžete pri Pamätnom háji Alžbety Bavorskej, ktorej lokality Slanských vrchov učarovali pri jej návšteve v roku 1895. Súčasťou trasy sú oddychové zóny v podobe studničiek, altánkov, ohnisk a lavičiek.



## Leśna ścieżka edukacyjna Sigord

Ścieżka znajduje się w paśmie Gór Sławskich i jest przeznaczona zarówno dla pieszych, jak i rowerzystów. Trasa rowerowa z 14 panelami informacyjnymi ma 3 km długości i 90-metrowe przewyższenie. Odwiedzając to miejsce, warto zatrzymać się przy zagajniku Elżbiety Bawarskiej, którą oczarowały Góry Sławskie podczas jej wizyty w 1895 r. Na trasie znajduje się mała infrastruktura turystyczna, taka jak poidelka, wiaty, paleniska i ławki.

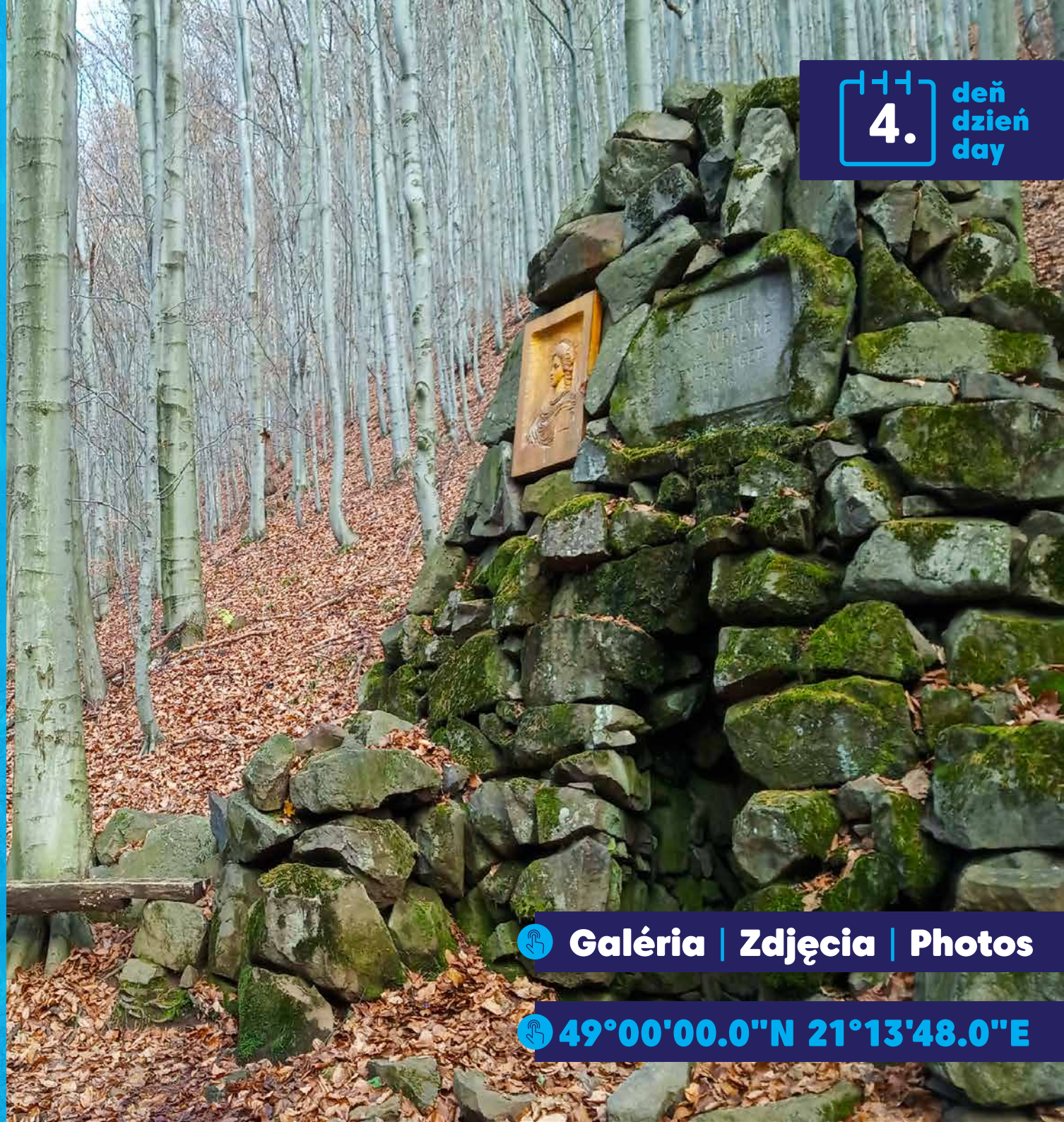


## Sigord forest nature trail

The trail is situated in the Slanské vrchy mountains and is intended for both pedestrians and cyclists. The cycling trail is 3 km long with a 90-meter elevation gain. There are 14 information panels on the route. You can stop at the Memorial Grove of Elizabeth of Bavaria. The famous empress was smitten by the beauty of the Slanské vrchy mountains on her visited in 1895. The route includes relaxation zones featuring wells, gazebos, fireplaces and benches.

4.

deň  
dzeń  
day



[Galéria](#) | [Zdjęcia](#) | [Photos](#)



[49°00'00.0"N 21°13'48.0"E](#)





**SEVEROVÝCHOD  
SLOVENSKA**



**PREŠOVSKÝ  
SAMOSPRÁVNÝ  
KRAJ**

**EuroVelo11**



**PL-SK**

# **Interreg Poľsko-Slovensko**



**EURÓPSKA ÚNIA**

Európsky fond regionálneho rozvoja

Projekt č. PLSK.01.01.00-12-0111/17

**„Nový turistický produkt – časť transeurópskej cyklotrasy EuroVelo 11 Prešov – Muszyna – Mníšek nad Popradom“  
je spolufinancovaný Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja  
v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg  
V-A Poľsko – Slovensko 2014 – 2020.**